

**„Szkola Letnia dla młodych, początkujących tłumaczy i tłumaczek literatury niemieckojęzycznej”
25.-29.08.2025 w Krakowie**

Szanowni Państwo,

Goethe-Institut w Krakowie i Willi Decjusza w ramach programu „Litrix.de” organizują Szkołę Letnią dla młodych, początkujących tłumaczy i tłumaczek literatury niemieckojęzycznej, do udziału w której zapraszamy osoby z bardzo dobrą znajomością języka niemieckiego, które myślą o zawodzie tłumacza/tłumaczki literatury.

W ramach zajęć Szkoły Letniej oferujemy następujące zajęcia:

- **„Jak tłumaczyć literaturę piękną, aby pozostała piękna?”** - wprowadzenie do przekładu literackiego (beletrystyka i literatura non-fiction). Prowadzenie: **Ryszard Turczyn**, tłumacz literatury niemieckiej i niderlandzkiej, wyróżniony wielokrotnie za twórczość translatorską, członek honorowy Stowarzyszenia Tłumaczy Literatury [Ryszard Turczyn < Stowarzyszenie Tłumaczy Literatury](#)
- **„Wovon junge Schnecken schnacken”** - wprowadzenie do przekładu niemieckojęzycznej literatury dziecięcej i młodzieżowej. Prowadzenie: **Małgorzata Stabicka-Turpeinen**, tłumaczka literacka, językoznawczyni, członkini Stowarzyszenia Tłumaczy Literatury ([Małgorzata Stabicka-Turpeinen < Stowarzyszenie Tłumaczy Literatury](#))
- **„Tłumacz doskonały czyli jak przekonać wydawnictwo do pomysłu translatorskiego i co potem?”** Prowadzenie **Tomasz Kwiecień**, tłumacz literatury włoskiej z wielu różnych gatunków, członek Stowarzyszenia Tłumaczy Literatury. [Tomasz Kwiecień < Stowarzyszenie Tłumaczy Literatury](#)
- **„Czy warto zadzierać z redaktorem i dlaczego?, czyli o współpracy redakcyjnej nad przekładem”** Prowadzenie **Dagmara Małysza**, redaktor prowadząca w Wydawnictwie Otwartym

Organizatorzy gwarantują:

- całodienne zajęcia w Willi Decjusza w Krakowie, ul. 28 lipca 1943 17a,
- noclegi od 24.-29.08.2025 w pokojach jednoosobowych (DS „Za Kolumnami”, ul. Armii Krajowej 9) ze śniadaniem,
- obiady i przerwy kawowe.

Uczestnicy ponoszą koszt podróży (PRZYJAZD do Krakowa – 24.08.2025, WYJAZD – 29.08.2025 po godz. 15.00), kolacji (we własnym zakresie) oraz biletów komunikacji miejskiej (dojazd z hotelu do Willi Decjusza autobusem miejskim, 6 przystanków).

Zajęcia zaczynają się 25.08.25 o godz. 9.00.

Osoby zainteresowane udziałem prosimy o wysłanie wypełnionego formularza zgłoszeniowego wraz z krótkim listem motywacyjnym mailem na adres: Elzbieta.Jelen@goethe.de

Zgłoszenia przyjmujemy do 15.06.2025. Liczba miejsc ograniczona.

Warsztat realizujemy we współpracy ze Stowarzyszeniem Tłumaczy Literatury.

Pozdrawiamy!

Elżbieta Jeleń
Kierowniczką Działu Bibliotek & Informacja
Goethe-Institut w Krakowie

Paweł Łyżwiński
Kierownik Centrum Rezydencji Artystycznych
Instytut Kultury Willi Decjusza